

Thông Tin Vắn Tắt Về Chế Độ Tha Và Hồi Hương Đối Với Tù Nhân Quốc Tịch Nước Ngoài.

Bản tin này giải thích một số chế độ tha và hồi hương có sẵn dành cho tù nhân quốc tịch nước ngoài. Mục đích bản tin này cho bạn những thông tin cơ bản về mỗi chế độ. Để có thông tin chi tiết bạn sẽ cần nói chuyện với nhân viên nhà tù hoặc các cơ quan khác họ hiểu biết về vấn đề người ngoại quốc.

Thậm trí nếu bạn không bị di chuyển hoặc trục xuất theo chế độ dưới đây bạn có thể bị trục xuất sau khi mãn hạn tù của bạn.

Chế Độ Tha Trước Thời Hạn

Tha trước thời hạn (ERS) là một chế độ cho phép tù nhân ngoại quốc (FNPs) được trục xuất khỏi nước Vương Quốc Anh trước khi mãn hạn tù của họ.

- Bất kể FNP nào thụ án thời hạn cố định nên được xét chế độ ERS.
- Trại giam sẽ gửi thông tin về FNPs cho Bộ Nội Vụ họ sẽ quyết định nếu tù nhân sẽ được tha theo chế độ ERS.
- ERS cho phép FNP được trục xuất khỏi Vương Quốc Anh khoảng thời gian đến 270 ngày trước nửa kỳ án tù của họ, với điều kiện họ đã thụ án ít nhất một phần tư của toàn bộ án tù.
- Vì ERS là tự nguyện những người họ đang phản đối bị trục xuất không thể bị trục xuất theo chế độ này.
- FNPs những người không đủ tiêu chuẩn theo chế độ ERS gồm
 - Những người đang chịu án tù vì đã vi phạm điều kiện tha trước đây(ví dụ Lệnh Tạm Tha Trước Thời Hạn, Quản Thúc Tại Gia Theo Giờ Giới Nghiêm);
 - những tù nhân họ đã không nộp phạt hoặc không tuân thủ lệnh tịch thu;
 - Những tù nhân họ, khi họ bị kết án, có ít hơn 14 ngày còn lại trước khi còn nửa giai đoạn mức án của họ.
- Dịch vụ trại giam có thể, trong trường hợp ngoại lệ, từ chối tha theo chế độ ERS. Ví dụ trường hợp như vậy gồm bằng chứng rõ ràng rằng FNP có ý định có thêm hành vi tội hình sự, giao dịch ma túy hạng A trong khi bị giam giữ, bằng chứng bạo lực hoặc đe dọa bạo lực trong một số lần ở trại giam hoặc đang thụ án giam vì khủng bố hoặc khủng bố liên quan phạm tội.
- Nếu bạn bị trục xuất khỏi Vương Quốc Anh thể theo chế độ ERS bạn có thể bị bắt lại và gửi về trại giam nếu bạn trở lại Vương Quốc Anh trước khi mãn hạn tù.
- Thậm trí sau khi án tù của bạn đã hết hạn bạn sẽ phải chịu lệnh cấm tái nhập cảnh vào Vương Quốc Anh ít nhất 5 năm. Một khi lệnh cấm hết hạn bạn có thể xin trở lại Vương Quốc Anh nhưng có khả năng cao rằng đơn của sẽ bị từ chối lý do có tiền án.



-
- Tù nhân có thể khiếu nại bị từ chối tha họ theo chế độ ERS bằng cách sử dụng hệ thống khiếu nại của Dịch Vụ Trại Giam.
 - Tù nhân có thể rút đơn xin ERS tại bất kể thời điểm nào trong quá trình duyệt đơn.

Có thêm thông tin về ERS có thể tìm thấy trong Chỉ Dẫn Dịch Vụ Trại Giam 04/2013.

Chế Độ Trục Xuất Mức Án Tối Thiểu Hết Hạn

Chế Độ Trục Xuất Mức Án tối thiểu Hết Hạn (TERS) cho phép di chuyển Tù Nhân Ngoại Quốc chịu mức án tối thiểu hoặc trung thân (IFNPs) vào hạn mức án của họ hoặc càng sớm càng tốt.

- Tất cả IFNPs họ phải chịu trách nhiệm để di chuyển sẽ được xem xét cho chế độ do bởi Bộ Phận Tù Trồng Trường Hợp Bảo Vệ Quyền Chúng Tại Dịch Vụ Quản Lý Tội Phạm Quốc Gia (NOMS).
- TERS là tình nguyện, cho nên những người phản đối trục xuất không thể được trục xuất theo chế độ này.
- IFNPs họ bị xét thấy không phù hợp để tha thể theo TERS có thể gồm:
 - IFNP người đang bị buộc tội hoặc bị lệnh tịch thu hoặc thủ tục lệnh tịch thu. Ngoài trừ, nếu tù nhân đã thụ án tối thiểu lâu dài và khoản tiền nợ tương đối nhỏ.
 - Có bằng chứng rõ ràng rằng IFNP có kế hoạch gây thêm phạm tội.
 - Những người thụ án trung thân vì khủng bố hoặc tội liên quan đến khủng bố.

Thêm thông tin về hoạt động của TERS có thể tìm thấy trong Hướng Dẫn Dịch Vụ Trại Giam 18/2012.

Chế Độ Được Tạo Điều Kiện Hồi Hương

Chế Độ Được Tạo Điều Kiện Hồi Hương (FRS) là chế độ trợ giúp về tài chính cho những người hồi hương.

- FRS có sẵn cho những người FNPs họ không đến từ Khu Vực Khối Kinh Tế Châu Âu (EEA)
- Chế độ này có tác dụng với ERS do vậy những người họ được chấp nhận hưởng chế độ có thể hồi hương trong vòng 270 ngày trước nửa kỳ án của họ.
- Chế độ này cho khoản tiền hỗ trợ tái định cư với những ai FNP họ chấp nhận về nước họ và không sử dụng quyền khiếu nại chống trục xuất.

Những tù nhân mang quốc tịch nước ngoài sẽ không đủ điều kiện xin FNP.

- Bất kể FBP Bất kể FBP người đó khiếu nại quyết định trục xuất ngoài tòa án dân cấp 1 và phòng xin qui chế tị nạn kể cả xét xử. Bạn có thể cần kiểm chứng với luật sư của mình nếu phù hợp với bạn.
- đang thụ án 4 năm hoặc lâu hơn
- Bất kể FNP người đó trước đây từng xin cấp FRS 2 lần và sau đó rút đơn của họ.

Bạn được gì theo chế độ FRS	Nếu bạn đang thụ án giam	Nếu bạn đã thụ án của bạn.
Khi bạn rời khỏi Vương Quốc Anh	£500	£500
Khi bạn đã hồi hương về nước của bạn.	£1,000	£250

- Cha/mẹ đơn thân có thể nhận thêm £100 cho mỗi đứa trẻ các cháu hồi hương với họ. Khoản này sẽ được nhập vào thẻ tiền mặt cùng với £500 khi bạn rời đi.
- Khoản tiền này sẽ nhập vào thẻ tiền mặt. £500 sẽ được đưa cho bạn tại sân bay được rút, khi bạn trở về nhà cùng với khoản còn lại được nạp vào thẻ một tháng sau khi trở về nước bạn.
- Nếu bạn bị trục xuất theo diện FRS, chính quyền tại nước bạn sẽ không được thông báo rằng bạn đã nhận tiền theo chế độ.
- Bạn có thể rút khỏi từ chế độ này tại thời điểm nếu bạn thay đổi ý định của bạn.
- Bạn có thể làm đơn bằng cách xin giúp đỡ từ nhân viên trại giam hoặc gọi điện thoại cho tổ FRS tại Bộ Nội Vụ theo số 020 8760 8513.



-
- Hồi hương theo chế độ FRS tình nguyện như là trục xuất có nghĩa rằng có thể bị cấm tái nhập cảnh vào Vương Quốc Anh, thường ít nhất 5 năm. Thậm trí sau lệnh cấm kết thúc đơn xin tái nhập cảnh vào Vương Quốc Anh có thể bị từ chối vì có tiền án và đạo đức xấu.

Thuyên Chuyển Tù Nhân

Nếu có sự nhất trí giữa nhà nước của bạn và Vương Quốc Anh bạn có thể làm đơn xin thụ án tại nước của bạn. Việc này được gọi là thuyên chuyển tù nhân.

Thường, tù nhân được chuyển đến nước của họ theo cam kết chuyển giao tù nhân, tù nhân phải tự nguyện được chuyển. Tuy nhiên, hiện có sự cam kết giữa một số nước Châu Âu rằng cho phép tù nhân được thuyên chuyển tới một nhà tù ở nước của tù nhân đó không cần sự đồng ý của họ. Nếu được Bộ Nội Vụ báo rằng họ đang tìm cách để chuyển bạn tới một nhà tù ở nước bạn và bạn không muốn đi bạn nên cần tìm tư vấn pháp lý về sự lựa chọn của bạn.

- Danh sách tất cả các nước cam kết thuyên chuyển tù nhân với Vương Quốc Anh có sẵn trong chỉ dẫn dịch vụ trại giam 52/2011 cùng với mẫu đơn xin tự nguyện chuyển.
- Bạn sẽ không được tha sau khi hồi hương về nước bạn nhưng sẽ đơn giản là thụ hết án còn lại của bạn ở đó.
- Nếu bạn muốn theo đuổi tự nguyện chuyển tới trại giam ở nước bạn, bạn phải nhận thức rằng đó là thủ tục chậm trễ mất ít nhất 6 tháng và thường không đáng để theo đuổi trừ phi án của bạn là 4 năm hoặc hơn và có ít nhất 6 tháng tù còn lại để thụ án.